

**МЕТАЯЗЫКОВЫЕ РЕФЛЕКСИВЫ
КАК АКТУАЛИЗАТОРЫ ЭВФЕМИСТИЧЕСКОЙ ЗАМЕНЫ
В ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОЙ РЕЧИ**

Самарский государственный аэрокосмический университет

Отмечаемые лингвистами значительные изменения в лексике современного русского языка [2] обуславливают активное использование в газетно-публицистической речи метаязыковых рефлексивов – относительно законченных метаязыковых высказываний, выступающих “как вербализованная культурно-речевая оценка своих или чужих речевых усилий, как эксплицированный процесс переживания соответствия / несоответствия актуального смысла и словарного значения и, шире, как оценивание и характеристика нормативно-ценностного факта” [1: 108]. Выделяют следующие функции метаязыковых рефлексивов: коммуникативная (временная характеристика слов, оценка фактов речи, критика неуместности использования слов и т.д.), концептуальная (социально-оценочная) [1: 8].

Наши наблюдения позволяют сделать вывод, что метаязыковые рефлексивы в языке газет выполняют, в частности, функцию актуализаторов эвфемистической замены. В этой функции выступают:

вводные элементы *мягко говоря, если можно так выразиться, так сказать* и т.п.;

предшествующие эвфемизму или следующие за ним комментарии объяснительного характера.

Актуализация факта эвфемистической замены посредством рефлексива позволяет говорящему, с одной стороны, объяснить намеренное снижение точности номинации, а с другой – привлечь внимание к негативно оцениваемым фактам действительности по принципу “от противного”. Так как ситуации, требующие использования эвфемистических наименований, одновременно являются ситуациями коммуникативного напряжения, то введение в состав высказывания рефлексива выступает маркером речевого взаимодействия автора публикации и ее читателя, координации речи адресанта с учетом возможной реакции адресата.

Использование рефлексива служит средством “восстановления коммуникативной справедливости” [3: 49]. Рефлексив одновременно фиксирует сам факт эвфемистической замены и подготавливает адресата речи к намеренной неточности номинации. Напр.:

Недавно на сайте Арабской европейской лиги появились, мягко говоря, непристойные рисунки, на которых Анна Франк делит постель с Адольфом Гитлером (РГ 08.02.2006).

Эвфемизм *непристойные* призван смягчить номинацию, посредством формального “улучшения” денотата. предшествующий эвфемизму рефлексив *мягко говоря* подчеркивает эту неточную, смягченную, форму выражения. Ср. также:

Доклад нового министра педагогов, мягко говоря, не увлек. Оратор он оказался никакой, а содержание доклада “не зажигало” (АиФ-Самара №35, 2005).

Выражения *мягко говоря* содержит указание на предпочтительность непрямой и не вполне точной номинации, поскольку прямая номинация представляется слишком резкой, или говорящий не хочет брать на себя ответственность за нее.

Восстановлению “коммуникативной справедливости” может служить использование в рамках одного высказывания рефлексивов, актуализирующих противоположные полюсы аксиологической шкалы. Напр.:

Налоговые инспекторы, так сказать, вступали в сговор с плательщиками налогов. Грубо говоря, за взятку договаривались не признавать некоторые налоговые требования (РГ 14.06.2005).

Выражение *грубо говоря* подчеркивает прямой характер наименования. Данное выражение формально также содержит указание на не вполне адекватную номинацию, но в то же время является интенсификатором отрицательной оценки. При последующем комментировании объяснительного характера эвфемизм *вступали в сговор с плательщиками налогов* практически утрачивает свою камуфлирующую функцию. Такой вид рефлексива позволяет объяснить смысл, имплицитно присутствующий в эвфемистическом предложении, и привлечь внимание к негативным фактам действительности.

Отмечается использование лингвистического термина *эвфемизм* в составе рефлексива. Напр.:

Термин “зачистка”, широко применявшийся в первой и второй чеченских войнах, сделался эвфемизмом наоборот. Вместо того, чтобы вуалировать смысл описываемых мероприятий, он сделался ругательством, употребляемым за пределами театра военных действий (И 24.01.2006).

“Временные трудности” – один из самых ходовых эвфемизмов, такой оборот речи, который помогает нам не расходовать зря неприкосновенный запас оптимизма (Т 03.10.2002).

Использование лингвистического термина *эвфемизм* в составе рефлексива, является, пожалуй, самым интересным видом комментирования факта эвфемистической замены. Такой рефлексив прямо указывает на возможность использования какого-либо эвфемизма в качестве вуалирующего средства, одновременно объясняя читателю имплицитные смыслы, выражаемые данным эвфемизмом и характеризующая особенности его употребления.

Библиографический список

1. Вепрева, И.Т. Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху / И.Т. Вепрева. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2005. – 384 с.
2. Русский язык конца XX столетия (1985-1995). – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1996. – 480 с.
3. Шейгал, Е.И. Эвфемизм и ирония в политическом тексте / Е.И. Шейгал // Филология – Philologica: сб. – Краснодар: изд-во Кубанск. ун-та, 1997. – №11. – С. 47-49.

М.А. Аверина

ФРАЗЕОЛОГИЗМ-СОЮЗ *ДА НЕ*: СТРУКТУРА, СЕМАНТИКА, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Южно-Уральский государственный университет (г. Озёрск)

В настоящее время фразеология представляет собой сложную, многоаспектную науку, основы которой были заложены в работах В.В. Виноградова. Фразеологические единицы изучаются в семантическом, грамматическом, стилистическом аспектах. За счет фразеологических процессов идет расширение круга союзов, что свидетельствует о развитии аналитизма в выражении синтаксических отношений: стремлении четко, логически верно выразить мысль.

В академических грамматиках, в вузовских учебниках союзы, состоящие из двух и более компонентов, называют “составными союзами”. В.В. Виноградов в своей работе “Русский язык. Грамматическое учение о слове” называл их “частицами речи”. Н.Ю. Шведова – “сложными союзами”, Р.П. Рогожникова – “эквивалентами слова”. На наш взгляд, наиболее точным обозначением единиц данного класса будет термин “фразеологизм-союз”. Называя единицы этим термином, мы указываем на их характерные признаки: раздельнооформленность, цельность значения, соотносительность с лексическими союзами.

Цель нашей работы – описать структурно-семантические особенности и функционирование фразеологизма-союза *да не*.

Проведённый анализ материала показал, что данная фразеологическая единица организована по модели аналога сочетания слов, входит в первое структурное объединение – “сочетание служебных слов” – второй структурной группы, которая объединяет фразеологизмы-союзы, построенные по подмодели “лексический союз + частица”. Слова, становящиеся компонентами фразеологизмов, претерпевают качественные изменения: каждое из них утрачивает лексическое значение как систему иерархически связанных сем.